



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON  
SLOVENSKÁ KATOLÍCKA MISIA V LONDÝNE

ROČNÍK VII. - č.29/2023



# LITURGIA SVÄTEJ OMŠE A OZNAMY NA NEDEĽU

15. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ „A“  
16. – 23. 07. 2023



## SAFEGUARDING

Safeguarding Representative has special responsibility for promoting good and safe practices in all activities involving children, young people and adults in risk.

**Your Safeguarding Representative is:**

SILVIA MARGOVA

[slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk](mailto:slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk)

Find out more:

[www.catholicsafeguarding.org.uk](http://www.catholicsafeguarding.org.uk)

[www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding](http://www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding)



**Z bezpečnostných dôvodov  
MUSIA BYŤ VŠETKY DETI  
sprevádzané na toaletu  
rodičom alebo dospelou  
osobou.**

Úctivo si Vás dovoľujeme požiadať, keby ste pri vstupe do kostola vyplí zvonenie na svojich mobilných zariadeniach a zachovali tento status počas zdržovania sa v chráme.



## !!! FOTOGRAFOVANIE V KOSTOLE !!!

**Fotografovanie v kostole nie je dovolené bez súhlasu kňaza alebo člena FR.**

Sme povinní zachovávať nariadenia diecézy Westminster a predpisy GDPR o ochrane najmä maloletých detí a zraniteľných osôb.

Prosíme vás, aby ste svojim neuváženým a nedomyšleným spôsobom nevystavovali tieto osoby ťažkostiam, rovnako ako SCM prípadným sankciám, či trestným oznámeniam.

ĎAKUJEME ZA POROZUMENIE.

**ZÁKAZ  
FOTOGRAFOVAŤ**



## UPOZORNENIE

Nenechávajte svoje mobily, peňaženky, kabelky, ruksaky, manželov, manželky, priateľov a priateľky bez dozoru – iní si môžu myslieť, že je to odpoveď na ich modlitby ...



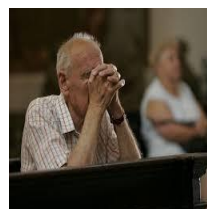
Aj pred svätou omšou, aj po svätej omši,

**Zachovajte, prosíme.**



**posvätné ticho v kostole!**

ĎAKUJEME ZA POCHOPENIE



## 15. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ

### 16. – 23. 07. 2023

deň týždňa	čas	Liturgický kalendár, stupeň slávenia a liturg. farba spovedanie, sväté omše a iný program i podujatia
nedeľa 16.07.	<b>15.NEDEĽA v CEZROČNOM OBDOBÍ "A"</b>	
	13.30 – 13.50 14.00 – 15.00 15.00 – 16.30	<b>spovedanie + ruženec</b> <b>sv. omša – slovensko-česky</b> <b>priateľské stretnutie v Church Hall pri</b> <b>občerstvení</b>
pondelok 17.07.	<b>Sv. Andreja-Svorada a Benedikta, pustovníkov – spomienka</b>	
utorok 18.07.	<b>utorok 15.týždňa v Cezročnom období</b>	
streda 19.07.	<b>streda 15.týždňa v Cezročnom období</b>	
štvrtok 20.07.	<b>štvrtok 15.týždňa v Cezročnom období</b>	
piatok 21.07.	<b>piatok 15.týždňa v Cezročnom období</b>	
sobota 22.07.	<b>Sv. Márie Magdalény – sviatok</b>	
nedeľa 23.07.	<b>16.NEDEĽA v CEZROČNOM OBDOBÍ "A"</b>	
	13.30 – 13.50 14.00 – 15.00 15.00 – 16.30	<b>spovedanie + ruženec</b> <b>sv. omša – slovensko-česky</b> <b>priateľské stretnutie v Church Hall pri</b> <b>občerstvení</b>

# LITURGIA SLOVA

## ČÍTANIA

### PRVÉ ČÍTANIE

*Lektor ide k ambone a číta prvé čítanie. Ostatní sedia a počúvajú.*



### **Knihá proroka Izaiáša – Iz 55, 10-11**

*Dážď dá, aby zo zeme klíčilo*

---

*Lektor :* Čítanie z Knihy proroka Izaiáša

Toto hovorí Pán: „Ako z neba padá dážď a sneh a nevracia sa späť, lež napojí zem a zúrodní ju, aby z nej klíčilo, aby obdarovala rozsievača semenom a dala chlieb hladnému, tak bude so slovom, ktoré vychádza z mojich úst: nevráti sa ku mne naprázdno, ale vykoná všetko, čo chcem, a vydarí sa jeho poslanie.“

*Lektor zakončí čítanie slovami :*

*Lektor :* Počuli sme Božie slovo.

*Ľud odpovie:* **Bohu vďaka.**

## RESPONZÓRIOVÝ ŽALM

*Žalmista recituje (alebo kantor spieva) z ambony (alebo z chorusu) responzóriový žalm a ľud odpovedá refrénom.*

### Žalmy – Ž 65, 10a-d. 10e-11. 12-13. 14

*Žalmista zaspieva refrén:*

**Pane, navštív našu zem a požehnaj jej rastliny.**

*Ľud zopakuj a zaspieva refrén:*

**Pane, navštív našu zem a požehnaj jej rastliny.**

*Žalmista zaspieva slohu žalmu:*

Navštevuješ zem a dávaš jej vlahu, \*  
zveľaďuješ jej bohatstvo.  
Božia rieka je plná vody; \*  
ľuďom pripravuješ zrno.

*Ľud zaspieva refrén:*

**Pane, navštív našu zem a požehnaj jej rastliny.**

*Žalmista zaspieva slohu žalmu:*

Takto sa staráš o zem: †  
zvlažuješ jej brázdy a vyrovnávaš hrudy, \*  
skrypruješ ju dažďami a požehnávaš jej rastliny.

*Ľud zaspieva refrén:*

**Pane, navštív našu zem a požehnaj jej rastliny.**

*Žalmista zaspieva slohu žalmu:*

Rok korunuješ svojou dobrotou, \*  
kade prejdeš, všade je hojnosť.  
Pašienky púšte vlaha zarosí \*  
a pahorky sa opášu plesaním.

*Ľud zaspieva refrén:*

**Pane, navštív našu zem a požehnaj jej rastliny.**

*Žalmista zaspieva slohu žalmu:*

Čriedami oviec sa lúky pokrývajú †  
a zrnom budú oplývať doliny; \*  
ozývať sa budú jasotom a spevom.

*Ľud zaspieva refrén:*

**Pane, navštív našu zem a požehnaj jej rastliny.**

## DRUHÉ ČÍTANIE

*Lektor ide k ambone a číta druhé čítanie. Ostatní stále sedia a počívajú.*

### List svätého apoštola Pavla Rimanom – Rim 8, 18-23

*Stvorenie túžobne očakáva, že sa zjavia Boží synovia*

---

**Lektor :** Čítanie z Listu svätého apoštola Pavla Rimanom

Bratia, myslím, že utrpenia tohoto času nie sú hodny porovnávania s budúcou slávou, ktorá sa na nás má zjaviť.

Veď stvorenie túžobne očakáva, že sa zjavia Boží synovia. Lebo stvorenie bolo podrobené márnosti nie z vlastnej vôle, ale z vôle toho, ktorý ho podrobil a dal mu nádej, že aj samo stvorenie bude vyslobodené z otroctva skazy, aby malo účasť na slobode a sláve Božích detí.

Veď vieme, že celé stvorenie spoločne vzdychá a zvíja sa v pôrodných bolestiach až doteraz.

A nielen ono, ale aj my sami, čo máme prvotiny Ducha, aj my vo svojom vnútri vzdycháme a očakávame adoptívne synovstvo, vykúpenie svojho tela.

*Lektor zakončí čítanie slovami :*

**Lektor :** Počuli sme Božie slovo.

**Lud odpovie:** **Bohu vďaka.**

## VERŠ PRED EVANJELIOM

*Po druhom čítaní lektor povie (kantor zaspieva) 3x aleluja. Všetci zopakujú túto aklamáciu (recitovane alebo spevom). Lektor (alebo kantor) prednesie verš pred evanjeliom. Opätovne sa recituje (spieva) 3x aleluja.*



*Kantor predspieva zvolanie k veršu pred evanjeliom:*  
Aleluja, aleluja, aleluja.

*Lud opakuje text a melódiu (spieva) zvolania:*  
**Aleluja, aleluja, aleluja.**

*Žalmista zaspieva verš pred evanjeliom:*  
Semenom je Božie slovo, rozsievateľ je Kristus.  
Každý, kto ho nájde, bude žiť naveky.

*Lud opakuje text a melódiu (spieva) zvolania:*  
**Aleluja, aleluja, aleluja.**

## EVANJELIUM

### Evanjelium podľa Matúša – Mt 13, 1–23

*Rozsievateľ vyšiel rozsievateľ*

---

*Kňaz (diakon) príde k ambone.*

*Evanjelium začína slovami:*

*Kňaz (diakon):* Pán s vami.

*Lud:* **I s duchom tvojím.**

*Kňaz (diakon):* Čítanie zo svätého evanjelia podľa Matúša

*Lud:* **Sláva tebe, Pane.**

*(ak je to dané, tak incenzuje Lekcionár).*

*Kňaz (diakon):*

V ten deň vyšiel Ježiš z domu a posadil sa pri mori. Okolo neho sa zhromaždili veľké zástupy. Preto nastúpil na loďku a sadol si; a celý zástup stál na brehu.

Hovoril im veľa v podobenstvách: „Rozsievateľ vyšiel rozsievateľ. Ako sial, niektoré zrná padli na kraj cesty; prileteli vtáky a pozobali ich.

Iné padli na skalnatú pôdu, kde nemali veľa zeme, a hneď vzišli, lebo neboli hlboko v zemi; ale keď vyšlo slnko, zahoreli, a pretože nemali koreňa, uschli.

Zasa iné padli do trnia, ale trnie vyrástlo a udusilo ich.

Iné zrná padli do dobrej zeme a priniesli úrodu: jedno stonásobnú, iné šesťdesiatnásobnú a iné tridsaťnásobnú.

Kto má uši, nech počúva!“

Tu pristúpili k nemu učeníci a spýtali sa ho: „Prečo im hovoríš v podobenstvách?“

On im odpovedal: „Preto, že vám je dané poznať tajomstvá nebeského kráľovstva, ale im nie je dané. Lebo kto má, tomu sa pridá a bude mať hojne. Ale kto nemá, tomu sa vezme aj to, čo má.

Im hovorím v podobenstvách, lebo hľadajú, a nevidia, počúvajú, a nepočujú, ani nechápu. Tak sa na nich spĺňa Izaiášovo proroctvo: „Budete počúvať, a nepochopíte, budete hľadiť, a nevidíte. Lebo otupelo srdce tohoto ľudu: ušami ťažko počujú a oči si zavreli, aby očami nevideli a ušami nepočuli, aby srdcom nechápali a neobrátili sa aby som ich nemohol uzdraviť.“

Ale blahoslavené sú vaše oči, že vidia, aj vaše uši, že počujú. Veru, hovorím vám: Mnohí proroci a spravodliví túžili vidieť, čo vidíte vy, ale nevideli, a počuť, čo vy počúvate, ale nepočuli.

Vy teda počujte podobenstvo o rozsievачovi: Keď niekto počúva slovo o kráľovstve a nechápe ho, prichádza Zlý a uchyti, čo bolo zasiate do jeho srdca. To je ten, u koho bolo zasiate na kraji cesty.

U koho bolo zasiate do skalnatej pôdy, to je ten, kto počúva slovo a hneď ho s radosťou prijíma, ale nemá v sebe koreňa, je chvíľkový. Keď nastane pre slovo súženie alebo prenasledovanie, hneď odpadne.

U koho bolo zasiate do trnia, to je ten, kto počúva slovo, ale svetské starosti a klam bohatstva slovo udusia a ostane bez úžitku.

A u koho bolo zasiate do dobrej zeme, to je ten, kto počúva slovo a chápe ho a ono prináša úrodu: jedno stonásobnú, druhé šesťdesiatnásobnú a iné tridsaťnásobnú.“

*Kňaz zakončí čítanie Evanjelia slovami:*

*Kňaz :* Počuli sme slovo Pánovo.

*Lud odpovie:* **Chvála tebe, Kriste.**





**CREDO**  
(vyznanie viery)



**NICEJSKO-CARIHRADSKÉ**

*Kňaz* : Verím v jedného Boha,

*Lud* : Otca všemohúceho,

Stvoriteľa neba i zeme,  
sveta viditeľného i neviditeľného.

Verím v jedného Pána Ježiša Krista,  
jedinorodeného Syna Božieho,  
zrodeného z Otca pred všetkými vekmi;  
Boha z Boha, Svetlo zo Svetla,  
pravého Boha z Boha pravého,  
splodeného, nie stvoreného,  
jednej podstaty s Otcom.

Skrze neho bolo všetko stvorené.

On pre nás ľudí a pre našu spásu  
zostúpil z nebies.

*Pri nasledujúcej aklamácii sa predkloníme na znak úcty*

**A mocou Ducha Svätého vzal si telo z Márie Panny  
a stal sa človekom.**

*Znova sa vzpriamime.*

**Za nás bol aj ukrižovaný za vlády Poncia Piláta,  
bol umučený a pochovaný,  
ale tretieho dňa vstal z mŕtvych  
podľa Svätého písma.**

**A vystúpil do neba, sedí po pravici Otca.**

**A zasa príde v sláve súdiť živých i mŕtvych  
a jeho kráľovstvu nebude konca.**

**Verím v Ducha Svätého, Pána a Oživovateľa,  
ktorý vychádza z Otca i Syna.**

**Jemu sa zároveň vzdáva tá istá poklona a sláva  
ako Otcovi a Synovi.**

**On hovoril ústami prorokov.**

**Verím v jednu, svätú, katolícku a apoštolskú Cirkev.**

**Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov  
a očakávam vzkriesenie mŕtvych  
a život budúceho veku. Amen.**

*Nasledujú spoločné modlitby veriacich.  
Po ich skončení si môžeme sadnúť.*



Modlitba po svätej omši  
(v cezročnom, adventnom, vianočnom a pôstnom období):

C - CELEBRANT

**ANJEL PÁNA**

- C:** Anjel Pána zvestoval Panne Márii.  
**Eud:** **A ona počala z Ducha Svätého.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,  
Pán s Tebou,  
požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,  
**Eud:** **svätá Mária, Matka Božia,**  
**pros za nás hriešnych,**  
**teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** Hľa, služobnica Pána.  
**Eud:** **Nech sa mi stane podľa tvojho slova.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,  
Pán s Tebou,  
požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,  
**Eud:** **svätá Mária, Matka Božia,**  
**pros za nás hriešnych,**  
**teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** A Slovo sa Telom stalo.  
**Eud:** **A prebývalo medzi nami.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,  
Pán s Tebou,  
požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,  
**Eud:** **svätá Mária, Matka Božia,**  
**pros za nás hriešnych,**  
**teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** Oroduj za nás, svätá Božia Rodička.  
**Eud:** **Aby sme sa stali hodní**  
**Kristových prisľúbení.**
- C:** **Modlime sa:**  
Bože, z anjelovho zvestovania vieme,  
že tvoj Syn Ježiš Kristus sa stal človekom;  
prosíme ťa,  
vlej nám do duše svoju milosť,  
aby nás jeho umučenie a kríž  
privedli k slávnemu vzkrieseniu.  
Skrze Krista, nášho Pána.  
**Eud:** **Amen.**

**MODLITBA NA ÚMYSEL SV.OTCA**

- C:**  *Pomodlime sa na úmysel svätého Otca:*  
Otče náš, ktorý si na nebesiach,  
posväť sa meno tvoje,  
príď kráľovstvo tvoje,  
buď voľa tvoja ako v nebi tak i na zemi.  
**Eud:** **chlieb náš každodenný daj nám dnes**  
**a odpusť nám naše viny,**  
**ako i my odpúšťame svojim vinníkom,**  
**a neuveď nás do pokušenia,**  
**ale zbav nás zlého.**
- C:** Zdravas, Mária, milosti plná,  
Pán s Tebou,  
požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,  
**Eud:** **svätá Mária, Matka Božia,**  
**pros za nás hriešnych,**  
**teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**
- C:** Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému,  
**Eud:** **ako bolo na počiatku,**  
**tak nech je i teraz, i vždycky,**  
**i na veky vekov. Amen.**
- C:** Modlime sa:  
Pane Ježišu Kriste,  
vypočuj svätého Otca,  
pápeža Františka, svojho námestníka,  
aby dosiahol všetko,  
o čo prosí v tvojom mene  
nebeského Otca.  
Lebo ty žiješ a kraľuješ na veky vekov.  
**Eud:** **Amen.**

**MODLITBA ZA ZOMRELÝCH**

- C:** Odpočinitie večné,  
daj zomrelým, ó, Pane,  
**Eud:** **a svetlo večné nech im svieti.**
- C:** Nech odpočívajú v pokoji.  
**Eud:** **Amen.**

**MODLITBA K BOŽEJ MATKE**

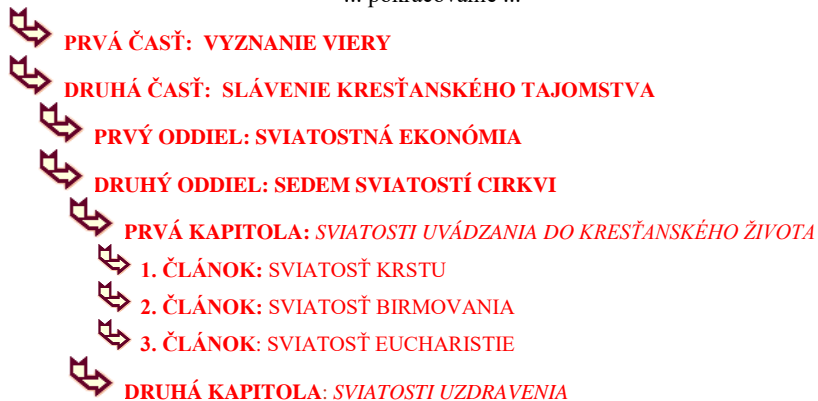
- C:** Mária, uzdravenie chorých, - **Eud:** **oroduj za nás.**  
**C:** Mária, útočisko hriešnikov, - **Eud:** **oroduj za nás.**  
**C:** Mária, útecha zarmútených, - **Eud:** **oroduj za nás.**  
**C:** Mária, pomocnica kresťanov, - **Eud:** **oroduj za nás.**  
**C:** Mária, brána do neba, - **Eud:** **oroduj za nás.**

**PREJAV ÚCTY K NASVÄTEJŠEJ SVIATOSTI OLTÁRNEJ**

- C:** Nech je pochválená a zvelebená najsvätejšia sviatosť Oltárna.  
**Eud:** **Od tohoto času až naveky.**

# KATECHIZMUS KATOLÍCKEJ CIRKVI

... pokračovanie ...



**1420** Sviatost'ami uvádzania do kresťanského života človek dostáva nový život v Kristovi. Lenže tento život nosíme „v hlinených nádobách“ ([2Kor 4,7](#)) . Teraz je ešte „s Kristom ukrytý v Bohu“ ([Kol 3,3](#)) . Sme ešte vo svojom pozemskom príbytku, vystavení utrpeniu, chorobe a smrti. Tento nový život Božieho dieťaťa môže zoslabnúť, ba možno ho aj stratiť hriechom.

**1421** Pán Ježiš Kristus, lekár našich duší i našich tiel, ktorý ochrnutému odpustil hriechy a vrátil telesné zdravie, chcel, aby jeho Cirkev mocou Ducha Svätého pokračovala v jeho diele uzdravovania a spásy, a to aj voči svojim vlastným členom. To je cieľ dvoch sviatostí uzdravenia – sviatosti pokánia a pomazania chorých.

## **4.ČLÁNOK: SVIATOSŤ POKÁNIA A ZMIERENIA**

**1422** „Tí, čo pristupujú k sviatosti pokánia, ([980](#)) dostávajú od Božieho milosrdenstva odpustenie urážky spôsobenej Bohu a zároveň sa zmierujú s Cirkvou, ktorú hriechom ranili a ktorá sa láskou, príkladom a modlitbami pričiňuje o ich obrátenie.“

### I. AKO SA VOLÁ TÁTO SVIATOSŤ?

**1423** Volá sa sviatosť obrátenia, ([1989](#)) lebo sviatostne uskutočňuje Ježišovu výzvu na obrátenie, proces návratu k Otcovi, od ktorého sa človek vzdialil hriechom.

Volá sa sviatosť odpustenia, ([1440](#)) lebo posväčuje osobný a ekleziálny proces obrátenia, ľútosti a zadosťučinenia kresťana hriešnika.

**1424** Volá sa sviatosť svätej spovede, ([1456](#)) lebo spoveď, vyznanie hriechov pred kňazom je podstatnou zložkou tejto sviatosti. V hlbokom zmysle je táto sviatosť aj „vyznaním“, čiže uznaním a chválou Božej svätosti a Božieho milosrdenstva voči hriešnemu človekovi.

Volá sa sviatosť pokánia, ([1449](#)) lebo kňazovým sviatostným rozhršením Boh udeľuje kajúcnikovi „odpustenie a pokoj“.

Volá sa sviatosť zmierenia, ([1442](#)) lebo hriešnikovi dáva lásku Boha, ktorý zmieruje: „Nechajte sa zmieriť s Bohom“ ([2Kor 5,20](#)) . Kto žije z milosrdnej Božej lásky, je pripravený odpovedať na Pánovu výzvu: „Choď sa najprv zmieriť so svojim bratom“ ([Mt 5,24](#)) .

## II. PREČO SVIATOSŤ ZMIERENIA PO KRSTE?

**1425** „Obmyli ste sa, boli ste posvätení, (1263) boli ste ospravedlivení v mene Pána Ježiša Krista a v Duchu nášho Boha“ (1Kor 6,11) . Musíme si uvedomiť veľkosť Božieho daru, ktorý sme dostali vo sviatostiach uvádzania do kresťanského života, aby sme pochopili, do akej miery je hriech nepripustný pre toho, kto si obliekol Krista. Ale apoštol svätý Ján tiež píše: „Ak hovoríme, že nemáme hriech, klameme sami seba a nie je v nás pravda“ (1Jn 1,8) . A sám Pán nás naučil modliť sa: „Odpusť nám naše hriechy“ (2838) (Lk 11,4) , pričom spojil vzájomné odpustenie našich provinení s odpustením, ktorým Boh odpustí naše hriechy.

**1426** Obrátenie sa ku Kristovi, nové narodenie v krste, dar Ducha Svätého, Kristovo telo a krv prijaté ako pokrm nás urobili svätými a nepoškvrnenými pred tvárou Boha Otca, ako je pred ním „svätá a nepoškvrnená“ (Ef 5,27) sama Cirkvev, Kristova nevesta. Ale nový život, ktorý sme dostali vo sviatostiach uvádzania do kresťanského života, neodstránil krehkosť a slabosť ľudskej prirodzenosti ani náklonnosť na hriech, ktorú tradícia nazýva žiadostivosť (concupiscentia) a ktorá zostáva v pokrstených, (405, 978) aby sa s pomocou Kristovej milosti osvedčili v boji kresťanského života. (1264) Je to boj o obrátenie s cieľom dosiahnuť svätosť a večný život, do ktorého nás Pán neprestajne povoláva.

## III. OBRÁTENIE POKRSTENÝCH

**1427** Ježiš vyzýva na obrátenie. (541) Táto výzva je podstatnou zložkou ohlasovania Kráľovstva: „Naplnil sa čas a priblížilo sa Božie kráľovstvo. Kajajte sa a verte evanjeliu.“ (Mk 1,15) . V kázani Cirkvi sa táto výzva obracia predovšetkým na tých, ktorí ešte nepoznajú Krista a jeho evanjelium. Preto je krst hlavným miestom prvého a základného obrátenia. Vierou v dobrú zvesť a krstom sa človek zrieka zla a získava spásu, (1226) čiže odpustenie všetkých hriechov a dar nového života.

**1428** Kristova výzva na obrátenie neprestáva zaznievať v živote kresťanov. Toto druhé obrátenie je nepretržitou úlohou celej Cirkvi, (1036) ktorá „zahŕňa vo svojom lone hriešnikov, je svätá (853) a zároveň stále potrebuje očistenie, ustavične kráča cestou pokánia a obnovy“. Toto úsilie o obrátenie nie je len ľudským dielom. Je to snaha „skrušeného srdca“, ktoré milosť priťahuje a pohýna, aby odpovedalo na milosrdnú lásku Boha, (1996) ktorý nás prvý miloval.

**1429** Svedčí o tom obrátenie svätého Petra po trojnásobnom zapretí svojho Učiteľa. Ježišov nekonečne milosrdný pohľad vyvoláva v Petrovi slzy ľútosťi a po Pánovom zmŕtvychvstaní trojnásobné vyznanie Petrovej lásky k nemu. Druhé obrátenie má aj spoločenský rozmer. Vidno to v Pánovej výzve na celú jednu cirkev: „Rob pokánie!“ (Zjv 2,5.16) .

Čo sa týka dvoch obrátení, svätý Ambróz hovorí: „Cirkev však má aj vodu a má aj slzy: vodu krstu a slzy pokánia.“

## IV. VNÚTORNÉ POKÁNIE

**1430** Ako už u prorokov, Ježišova výzva na obrátenie a pokánie sa nevzťahuje predovšetkým na vonkajšie skutky, na „vrece a popol“, na pôsty a umŕtvovania, ale na obrátenie srdca, na vnútorné pokánie. (1098) Bez neho skutky pokánia zostávajú neplodné a klamné; naproti tomu vnútorné obrátenie pobáda k tomu, aby sa tento postoj prejavil vo viditeľných znakoch, v úkonoch a skutkoch pokánia.

**1431** Vnútorné pokánie je radikálne preorientovanie celého života, návrat, obrátenie sa k Bohu celým srdcom, zanechanie hriechu, odvrátenie sa od zla spojené s odporom k zlým skutkom, (1451) ktorých sme sa dopustili. Zároveň zahŕňa v sebe túžbu a rozhodnutie zmeniť život s nádejou na Božie milosrdenstvo a s dôverou v pomoc Božej milosti. Toto obrátenie srdca sprevádza spasiteľná bolesť a

spasiteľný zármutok, ktoré cirkevní Otcovia nazvali animi cruciatus (trýzeň duše), compunctio cordis (skrúsenosť srdca). (368)

**1432** Ľudské srdce je ťarbavé a zatvrdnuté. Je potrebné, aby Boh dal človekovi nové srdce. (1989) Obrátenie je predovšetkým dielom milosti Boha, ktorý spôsobuje, že sa naše srdcia vracajú k nemu: „Obráť nás, Pane, k sebe a vrátíme sa“ (Nár 5,21). Boh nám dáva silu začať znova. Keď naše srdce objaví veľkosť Božej lásky, je otrasené hrôzou a ťarchou hriechu a začína sa báť, aby neurazilo Boha hriechom a nebolo od neho odlúčené. Ľudské srdce sa obracia, keď hľadá na toho, ktorého naše hriechy prebodli.

„Upretým zrakom hľadme na Kristovu krv a spoznajme, aká je vzácna Bohu, jeho Otcovi; vyliať na našu spásu celému svetu priniesla milosť pokánia.“

**1433** Po Veľkej noci Duch Svätý usvedča svet z hriechu, (729) totiž že svet neuveril v toho, ktorého poslal Otec. Ale ten istý Duch, ktorý odhaľuje hriech, je Tešiteľ, (692, 1848) ktorý dáva ľudskému srdcu milosť pokánia a obrátenia.

## V. ROZLIČNÉ FORMY POKÁNIA V KREŠŤANSKOM ŽIVOTE

**1434** Vnútorne pokánie kresťana sa môže prejavovať veľmi rozmanitým spôsobom. Písmo a Otcovia zdôrazňujú najmä tri formy: (1969) pôst, modlitba a almužnu, ktoré vyjadrujú obrátenie vo vzťahu k sebe samému, vo vzťahu k Bohu a vo vzťahu k iným. Okrem úplného očistenia, ktoré spôsobuje krst alebo mučeníctvo, uvádzajú ako prostriedky na odpustenie hriechov úsilie zmieriť sa so svojím bližným, slzy pokánia, starostlivosť o spásu bližneho, orodovanie svätých a činnosť lásky, ktorá „zakrýva množstvo hriechov“ (1Pt 4,8).

**1435** V každodennom živote sa obrátenie uskutočňuje prejavmi zmierenia, starostlivosťou o chudobných, vykonávaním a obranou spravodlivosti a práva, vyznaním pokleskov bratom, bratským napomenutím, revíziou života, spytovaním svedomia, duchovným vedením, prijímaním utrpení a trpezlivosťou v prenasledovaní pre spravodlivosť. Najistejšia cesta pokánia je vziať každý deň svoj kríž a nasledovať Ježiša.

**1436** Eucharistia a pokánie. Každodenné obrátenie a pokánie nachádzajú svoj prameň a svoj pokrm v Eucharistii, lebo v nej sa sprítomňuje Kristova obeta, ktorá nás zmierila s Bohom. Eucharistiou sa živí a posilňujú tí, ktorí žijú z Kristovho života; (1394) ona je „protielik, ktorý nás oslobodzuje od každodenných previnení a chráni pred smrteľnými hriechmi“.

**1437** Čítanie Svätého písma, modlitba liturgie hodín a modlitba Otče náš, každý úprimý úkon kultu alebo nábožnosti oživujú v nás ducha obrátenia a pokánia a prispievajú k odpusteniu našich hriechov.

**1438** Kajúcne obdobia a dni v liturgickom roku (540) (Pôstne obdobie, každý piatok na pamiatku Pánovej smrti) sú význačné chvíle v kajúcej praxi Cirkvi. Tieto obdobia sú osobitne vhodné na duchovné cvičenia, kajúcne liturgické pobožnosti, púte na znak pokánia, dobrovoľné odriekania, (2043) ako je pôst a almužna a bratské podelenie sa (charitatívne a misijné diela).

**1439** Dynamiku obrátenia a pokánia vynikajúco opísal Ježiš v podobenstve o „márnotrnatnom synovi“, (545) ktorého stredobodom je „milosrdný otec“ (Lk 15,11-24): očarenie klamlivou slobodou, opustenie otcovského domu; krajná bieda, v ktorej sa syn nájde, keď premárnil svoj majetok; hlboké poníženie, keď sa vidí donútený pásť svine, a ešte horšie, keď túži nasýtiť sa strukmi, čo žrali svine; uvažovanie nad tým, čo stratil; ľútosť a rozhodnutie priznať pred otcom svoju vinu; návrat; veľkodušné otcovo prijatie; otcova radosť – to sú charakteristické momenty procesu obrátenia. Krasné šaty, prsteň a slávnostná hostina sú symbolmi tohto nového, čistého, dôstojného a radosného života človeka, ktorý sa vracia k Bohu a do lona svojej rodiny, ktorou je Cirkev. Jedine Kristovo srdce, ktoré pozná hĺbku lásky svojho Otca, mohlo nám zjaviť priepasť jeho milosrdenstva takýmto jednoduchým a krásnym spôsobom.

# KŇAZI PÔSOBIACI V SLOVENSKÝCH MISIÁCH A KOMUNITÁCH V ZAHRANIČÍ SA STRETLI V BRATISLAVE

P:3, 06. 07. 2023 10:56, DOM

Bratislava 6. júla (TK KBS) V dňoch 2. – 5. júla 2023 sa uskutočnilo stretnutie vyše dvadsiatich kňazov pôsobiacich v slovenských katolíckych misiách a komunitách v zahraničí. Stretnutie zorganizovala Konferencia biskupov Slovenska (KBS) a jeho cieľom bolo zdieľanie získaných skúseností zo služby v zahraničí, vzájomné povzbudenie a hľadanie nových spôsobov spolupráce pre ľudskú i duchovnú službu krajanom žijúcim v zahraničí.

V rámci spoločného programu kňazi navštívili Katedrálu sv. Martina, kde ich sprevádzal Mons. Jozef Haľko, bratislavský pomocný biskup, ktorý zároveň vedie aj Radu KBS pre Slovákov v zahraničí a neskôr v katedrále spolu s veriacimi slávil svätú omšu. Súčasťou programu bol aj výlet loďou na Devín a návšteva Brány slobody, kde sa účastníci spoločne pomodlili za obeť Železnej opony, keďže vo viacerých zahraničných slovenských farnostiach žijú Slováci, ktorí v túžbe za slobodou Železnú oponu úspešne prekonali.

Dôležitými bodmi programu bolo vzájomné zdieľanie skúseností jednotlivých kňazov spolu s predsedom Rady KBS pre Slovákov v zahraničí a stretnutie s predsedom Úradu pre zahraničných Slovákov, Milošom Kotercom, ktorého úrad podporuje krajanov žijúcich mimo územia Slovenskej republiky. Slovenských kňazov zároveň prijal na stretnutí aj minister zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, Miroslav Wlachovský, ktorý mal ako diplomat osobnú skúsenosť zo slovenskými katolíckymi misiami a počas stretnutia ocenil ich službu krajanom.

Záver spoločného programu sa uskutočnil v Nitre počas Cyrilo-metodských slávností. Počas slávnostnej svätej omše predseda KBS arcibiskup metropolita Bernard ocenil, že kňazi slovenských katolíckych misií a komunit v zahraničí sú pokračovateľmi misie sv. Cyrila a Metoda. Predseda KBS sa následne s kňazmi zo zahraničia stretol aj osobne, ktorí počas viac ako hodinového stretnutia s ním zdieľali svoje skúsenosti aj výzvy, ktorým čelia a zároveň hľadali nové formy podpory pre ich službu zo strany Konferencie biskupov Slovenska.



Foto: Peter Zímen









Foto: Peter Zimen

**MARY AROSE  
AND WENT WITH HASTE**

(LUKE 1:39)



11am-5pm  
**Sat 5 Aug 2023**

# World Youth Day @ HOME

📍 Notre Dame de France, 5 Leicester Place, **London WC2H 7BX**

Programme: music · prayer · talks · activities · Mass, bringing together a young community of different nationalities in one faith!



Register: [bit.ly/wydlondon](https://bit.ly/wydlondon)

## BIBLICKÉ STRETNUTIA

Pod', pridaj sa k nám



- poznávať Božie slovo cez nedeľné evanjelium
- učiť sa rásť v láske k Bohu a k ľuďom
- a zažiť príchuť spoločenstva

**Biblické stretnutia sa nekonajú  
do konca augusta.**

Obnovenie biblických stretnutí bude  
avizované v nedeľných oznamoch.



Otvorené biblické stretnutie na London Bridge

***PRAJEME VÁM PRÍJEMNÉ  
A ZDRAVIU TEĽA I DUŠI PROSPEŠNÉ PREŽITIE  
LETNÝCH DOVOLENKOVÝCH DNÍ***



# PARLAMENTNÉ VOĽBY DO NR SR

## prihlasovanie sa poštou zo zahraničia do 9. augusta 2023

Milé Krajanky, milí Krajania,

predseda Národnej rady Slovenskej republiky vyhlásil parlamentné voľby na 30. septembra 2023. Každý občan SR, ktorý v tento deň dovŕši 18 rokov, bude môcť voliť. Ak bude volič v deň volieb (30. septembra) mimo územia Slovenskej republiky, môže využiť možnosť voľby poštou, ku ktorej sa dá prihlásiť len do 9. augusta 2023.

Slovenská mimovládna organizácia **Srdcom doma** pripravila mobilizačnú kampaň, s ktorou nám môžete pomôcť aj vy.

1. **Výzva občanom SR žijúcich v zahraničí na účasť na voľbách 2023** – k dnešku evidujeme 37 signatárov (krajanské spolky, organizácie na Slovensku) tejto výzvy. Aj vy sa môžete pridať, stačí kontaktovať Samuela Zuba – [samuel.zubo@srdcomdoma.sk](mailto:samuel.zubo@srdcomdoma.sk)
2. **Spustili sme mobilizačnú kampaň Srdcom doma**, s ktorou nám môžete pomôcť aj vy. Tu je [zoznam činností](#), s čím nám môžete pomôcť.
3. **Aj prezidentka SR podporuje kampaň Srdcom doma**

Teraz to najdôležitejšie. **Prihlásiť sa k voľbe poštou môžete cez tento odkaz: [CHCEM VOLIŤ POŠTOU](#)**. Budete potrebovať rodné číslo, občiansky preukaz alebo pas a potom už len adresu, na ktorú sa vám pošlú hlasovacie obálky. Registráciu máte do 5 minút hotovú.

**Voliť znamená pomáhať Slovensku.**

S pozdravom,

Andrej Probst, predseda Pražskej kaviarne, správca [www.krajan.sk](http://www.krajan.sk)



Pražská kaviareň z. s.  
Rižská 11  
Praha 15  
102 00 Česká republika

## REGISTRÁCIA ČLENA SCM

Od 1. adventnej nedele roku 2014 je spustená registrácia členov misie. Prečo je vhodné, správne a potrebné sa registrovať, sa môžete dočítať na webstránke SCM alebo v letáku umiestnenom na stolíku vzadu v kostole. Registrovať sa môžete online cez webstránku SCM. O radu pri vyplňovaní sa môžete obrátiť na členov Farskej rady (Daniela Brachová, Lenka Kunderátová).

## PODPORA SCM V ROKU 2023

Existencia a všetky aktivity Slovenskej katolíckej misie je možné uskutočniť iba vďaka dobrovoľníckej práci členov komunity a finančným príspevkom veriacich. Misiu môžete podporiť pravidelne prostredníctvom **trvalých príkazov alebo tiež jednorazovými darmi**. Navyše, Váš príspevok bude mať aj **charitatívny rozmer**, keďže naša misia pravidelne vyčleňuje zo svojich príjmov sumu na podporu sociálnych projektov na Slovensku.

Vo Veľkej Británii je odľuka Cirkvi od štátu, a preto existencia a činnosť SCM je hradená výhradne z milodarov veriacich, donorov a sponzorov. Slovenská katolícka misia v Londýne existuje, poskytuje a vykonáva všetky svoje pastorálne, duchovné a sviatostné služby ako aj kultúrne a sociálne podujatia a pomoc na základe dobrovoľných finančných príspevkov svojich veriacich a členov SCM.

SCM nie je dotovaná slovenskou Cirkvou (KBS) či anglickou Cirkvou (arcidiecéza Westminster) a ani Vatikánom.

Rovnako pre jej plnohodnotné naplnenie poslania je potreba dobrovoľníkov, bez ktorých misijná činnosť je výrazne obmedzená.

Farská rada sa poteší návrhom takýchto projektov, ktoré si zaslúžia podporu. Ďakujeme za Vašu podporu pre pastoračnú starostlivosť a službu Slovenskej katolíckej misie v Londýne.

Číslo účtu Slovenskej katolíckej misie v Londýne (ktorá je pod správou diecézy Westminster) pre jednorazové alebo trvalé platobné príkazy :

HSBC Plc Bank  
Account holder: **Diocese of Westminster**  
Sort code: **40-05-20**  
Account number: **91755226**

alebo IBAN: **GB18HBUK40052091755226**

SWIFT code: **HBUKGB4107J**

Do správy pre prijímateľa uveďte: **Support of SCM**



**SCM je súčasťou Charity of WESTMINSTER No.233699.**

ĎAKUJEME KAŽDÉMU,  
kto neprehliada túto potrebu a výzvu k podpore svojej komunity  
pre zachovanie viery, jazyka, kultúry, tradícií a národnej identity i hrdosti.

**BUĎ VEĽKORYSÝ A ŠTEDRÝ K NEJ I HRDÝ NA SEBA SAMÉHO.**



## SUVENÍRY SCM

Milí priatelia, krajanovia!

Suveníry s erbom Slovenskej katolíckej misie v Londýne (SCM) si môžete pozrieť v zadnej časti kostola vo vitríne. Ich zakúpením môžete získať milú pamiatku, resp. jedinečný suvenír pre svojich blízkych, a zároveň podporiť pastoračnú službu a činnosť SCM.

K dispozícii sú aj pohľadnice. Akýkoľvek suvenír si môžete vyžiadať u kostolníkov alebo dobrovoľníkov rozdávajúcich nedeľné oznamy pri dverách kostola.

Veríme, že každý suvenír bude príjemnou, radostnou a trvalou pamiatkou a spomienkou na návštevu, prítomnosť a podporu SCM v Londýne.

## MILODARY

Milodary poskytnuté SCM v sobotu 09/07/2023

Zbierka : £ **110.00**

GA obálky : £ **70.00**

Mesačné výdavky SCM sú v priemere £4,500/mesiac.

Svätá omša o 14.00 hod. každú prvú nedeľu v mesiaci je obetovaná za všetkých pravidelných a stálych dobrodincov a podporovateľov SCM.



**Slovenská katolícka misia v Londýne sa týmto chce**

## **POĎAKOVAŤ**

**všetkým registrovaným členom a zároveň podporovateľom SCM prostredníctvom trvalého príkazu a Gift Aid schémy za ich pravidelné príspevky.**

**Bez ich ušľachtilého a zodpovedného prístupu**

**k podpore SCM v Londýne by sme sa tu dnes už nestretávali .....**

**Nech ich dobrotivý Pán odmení za ich veľkorysosť a ušľachtilosť srdca.**

## KONTAKTNÉ ÚDAJE

**ADRESA: Slovak Catholic Mission in London, 14 Melior Street, London SE1 3QP**

**DUCHOVNÝ SPRÁVCA SCM:**

**Rev. Tibor Borovský**

**Mobil: (+44) 07597 637 411**

**Email: [info@scmlondon.org](mailto:info@scmlondon.org)**

**SEKRETÁR PRE ADMINISTRATÍVU:**

**Daniela Brachová**

**Mobil: (+44)**

**Email: [secretary@scmlondon.org](mailto:secretary@scmlondon.org)**

**STRÁNKOVÉ HODINY:**

**Prv, ako nás budete kontaktovať, prečítajte si základné informácie na [webstránke SCM](#).**

**Počas mesiacov júl, august až do polovice septembra kancelária SCM nebude v prevádzke a nebudú sa vybavovať žiadne administratívne záležitosti.**

## **Dnes po svätej omši Vás pozývame na kávu a čaj do Church Hall. Church Hall je otvorená do 16.30 hod.**

Žiadame všetkých hostí a užívateľov Church Hall, aby rešpektovali všetky pokyny a nariadenia súvisiace s opatreniami proti šíreniu koronavírusu COVID-19.

Pokyny súvisiace s prítomnosťou v Church Hall a jej užívaním:

- Za dodržiavanie nasledovných pokynov a poriadkov v Church Hall je plne zodpovedná osoba (dobrovoľník) poverená duchovným správcom SCM
- Všetci hostia a užívatelia Church Hall sú povinní dodržiavať a rešpektovať tieto pokyny a usmernenia poverenej osoby (dobrovoľníka)
- hostia a užívatelia majú k dispozícii dezinfekčný prostriedok na dezinfikovanie rúk pri vchode do Church Hall, na toaletách a stole pri potravinách
- **KUCHYNKA JE PRÍSTUPNÁ IBA PRE POVERENÚ OSOBU.**  
Nechajte sa poverenou osobou obslužiť, ak niečo potrebujete z kuchynky
- **ZATVÁRAŤ ZA SEBOU DVERE DO CHURCH HALL**  
(aby tí, ktorí sa chcú modliť v kostole, boli čo najmenej rušení)
- **POŽÍVANIE ALKOHOLU V CHURCH HALL NIE JE DOVOLENÉ !!!**
- zanechať po sebe čistý stôl – odpadky dať do koša
- *Za kávu a čaj uvítame príspevok 50 pence/pohár, aby sme mohli uhradiť náklady spojené s nákupom tovaru a skvalitňovať ponuku a sortiment poskytovaných nápojov so všetkými doplnkami*



## **ZABLAHOŽELAJ K MENINÁM**

Nezabudni zavolať alebo napísať a zablahoželať svojim rodičom, deťom, manželovi, manželke, priateľom, priateľkám, známym, chorým, kňazom, susedom, kolegom, ktorí v tomto týždni oslavujú svoje meniny

16.07. – Drahomír, Rút  
17.07. – Bohuslav  
18.07. – Kamila  
19.07. – Dušana  
20.07. – Ilja, Eliáš  
21.07. – Daniel  
22.07. – Magdaléna  
23.07. – Oľga



Created and printed by SCM London  
Náklad / Number of prints : 30

[www.scmlondon.org](http://www.scmlondon.org)



Slovak Catholic Mission in London  
© London 2023